

شماره: ۹۸/۱۰۲/۱۰۵۵۴  
تاریخ: ۹۸/۴/۵  
پیوست:  
طبقه‌بندی:



شورای نگهبان  
قائم مقام دبیر

## رئیس محترم مجلس شورای اسلامی

عطف به نامه شماره ۵۳۷/۲۲۸۸۵ مورخ ۱۳۹۸/۰۳/۲۶

### لایحه موافقتنامه موقت تشکیل منطقه آزاد تجاری بین جمهوری اسلامی ایران و اتحادیه اقتصادی اوراسیا و کشورهای عضو

مصوب جلسه مورخ نوزدهم خرداد ماه یکهزار و سیصد و نود و هشت مجلس شورای اسلامی در جلسه مورخ ۱۳۹۸/۰۴/۰۵ شورای نگهبان مورد بحث و بررسی قرار گرفت که مغایر با موازین شرع و قانون اساسی شناخته نشد.

#### تذکرات:

- ۱- معادل فارسی واژه «کد» در کل مصوبه ذکر گردد.
- ۲- صفحه ۵: عبارت «۱/۱ ماده» در صدر صفحه باید به عبارت «ماده ۱/۱» اصلاح شود. همچنین در بند (ج) این ماده، عبارت «کنوانسیون بین‌المللی نظام هماهنگ توصیف و کدگذاری کالا مورخ ۲۴ خرداد ۱۳۹۲» باید به عبارت «کنوانسیون بین‌المللی سیستم هماهنگ‌شده توصیف و کدگذاری کالا مورخ ۲۴ خرداد ۱۳۶۳» اصلاح شود.
- ۳- صفحه ۷: در انتهای جزء (پ) بند ۲ این ماده، حرف «و» زائد است و باید حذف شود.
- ۴- صفحه ۹: در بند (ج) ماده ۸/۱ واژه «تدابیر» دوم «در اواسط سطر» باید به «تدابیری» اصلاح شود. همچنین عبارت انتهایی بند (خ) این ماده ظاهراً به کل ماده مربوط است و نه صرفاً به این بند و لذا باید اصلاح مقتضی در این خصوص نیز انجام شود.
- ۵- صفحه ۱۳: در پانوشته شماره ۴، عبارت ابتدایی نامفهوم است و باید اصلاح شود.
- ۶- صفحه ۱۵: در جزء (الف) بند ۱ ماده ۵/۲، تکلیف کمانک «پراتر» باز شده در سطر اول مشخص نیست.
- ۷- صفحه ۵۹: در صدر ماده ۵/۶، معادل فارسی عبارات بیگانه ذکر گردد.
- ۸- صفحه ۷۰: در بند ۲ ماده ۲۷/۶، عبارت ذیل بند نامفهوم است و باید اصلاح شود.
- ۹- صفحات ۷۳، ۷۴ و ۷۶: معادل فارسی واژه بیگانه «فاکتور» ذکر گردد.
- ۱۰- صفحات ۷۸، ۷۹ و ۸۰: معادل فارسی واژگان بیگانه «کاپوت»، «استیشن» و «کورسی» ذکر گردد.
- ۱۱- صفحه ۸۴: در بند ۵ ماده ۷/۷ و در ماده ۸/۷، به ترتیب معادل فارسی واژگان بیگانه «پروتکل» و «کنترل» ذکر گردد.

شماره: ۹۸/۱۰۲/۱۰۵۵۴  
تاریخ: ۹۸/۴/۵  
پوست:  
طبقه بندی:



شورای گهلبان  
قائم مقام دبیر

- ۱۲- صفحه ۸۶: در ماده ۱۳/۷، معادل فارسی واژه بیگانه «کنترل» ذکر گردد. همچنین در جزء (پ) بند ۲ ماده ۱۴/۷، حرف «را» پس از واژه «کالاها» افزوده شود.
- ۱۳- صفحه ۹۶: در جزء (ث) بند ۲ ماده ۱۲، معادل فارسی واژه بیگانه «کنترل» ذکر گردد.
- ۱۴- صفحه ۱۰۲: در بند ۴ ماده ۱۰/۸، واژه «قرار» در انتهای این بند، دو بار ذکر شده که باید اصلاح شود.
- ۱۵- صفحه ۱۰۳: عنوان ماده ۱۱/۸ با عنوان ماده ۹/۸ یکسان است و مفاد آن نیز کاملاً مشابه است که این امر، ایجاد ابهام می کند. همچنین در بند ۲ ماده ۱۲/۸، واژه «مشترکی» باید به «مشترک» اصلاح شود.
- ۱۶- صفحه ۱۰۶: در بند ۵ ماده ۱۵/۸، عبارت صدر بند نامفهوم است و باید اصلاح شود.

عباسعلی کدخدائی